F IMPORTANT

Ce siège doit toujours être utilisé face à la route.
Les produits Safety 1st ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser. Conserver toujours la notice pour une utilisation ultérieure. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse. INSTRUCTIONS POUR L'USAGE DU SIEGE. A LIRE ATTENTIVEMENT. Ce siège est adapté aux enfants de 15 à 36 Kg. Le siège doit être utilisé obligatoirement avec une ceinture à 3 points non « sensa avvolgitore, conforme aux règlements n°16 ECE/EEG, avec ou sans enrouleur, et peut être utilisé aux places arrières et selon la législation en vigueur aux places avant.
IMPORTANT : Attachez votre enfant avec la ceinture 3 points du véhicule. Faites attention à ce que la sangle basse de la ceinture ne passe jamais sur l'estomac de votre enfant, mais au niveau des cuisses. Veillez à ce que la sangle diagonale soit en dessous du cou de votre enfant et positionnée sur l'épaule. Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que la ceinture soit correctement tendue en tirant sur la sangle. Assurez-vous également que la sangle ne se vrille pas. Veillez à ce que le siège ou la sangle ne soient pas écrasés par les sièges inclinables, ou pincés par les portes de la voiture. Ne faites aucune modification sur le siège ou la sangle. Veillez à ce qu'aucune partie du siège ne devienne brûlante par le soleil. Le siège doit être changé après un accident. L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages ou objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés. Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident. Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Ne laissez jamais votre enfant seul sur le siège et sans surveillance. Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule. Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation. En aucun cas, vous ne devez modifier ou compléter ce dispositif de retenue pour enfant en quoi que ce soit.

GB WARNING

This seat should always be used in the forward-facing position.
Safety 1st products have been carefully researched and manufactured for your baby's safety and comfort. Please read these instructions carefully, familiarise yourself with the product before use and keep the instructions in a safe place for future reference. The use of accessories other than those supplied by the manufacturer may be unsafe. INSTRUCTIONS FOR SAFE USE. READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY. This car seat is suitable for children weighing 15 - 36 Kg. The car seat must be used with an adult three-point belt (with or without retractor) approved by ECE/EEG regulations, and may be used in the front or rear passenger seat (in accordance with current legislation).
WARNING : Use the adult three-point belt to restrain your child. Make sure that the lap strap of the belt goes across your child's thighs and never across his stomach. Take care to ensure that the diagonal part of the belt is kept clear from the child's neck area and is worn over the child's shoulder . Tighten the belt by pulling on the lap section of the three-point belt, so that it is tight enough (without slack) see picture. Make sure that the belts are not twisted. Prevent the car seat belt from becoming trapped by the seat reclining mechanism or in the car doors. Do not make any alterations to the seat or belts. Protect from direct sunlight as parts may become hot. The car seat MUST be changed after an accident. The user must always ensure that baggage or other items/objects likely to harm the occupant of the car seat in the event of a crash are properly secured. Never place heavy objects on the rear parcel shelf as these may be thrown about during an accident. The child restraint must not be used without the cover and this should not be replaced with any cover other than the one recommended by the manufacturer as the cover is an integral part of the restraint's performance. Never leave your child unattended in the seat. The rigid elements and plastic parts of a child car seat must be fitted and positioned in such a way that, under conditions of normal vehicle use, they cannot become trapped under a moving seat or in the door of the vehicle. This child car seat is only effective when used in accordance with the manufacturer's instructions. Under no circumstances should you modify this car seat in any way.

D WICHTIG

Dieser Autositz muss immer in Fahrtrichtung verwendet werden.
Die Safety 1st Produkte wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit Sorgfalt entwickelt und geprüft. Wir raten Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und Ihr Produkt vor Gebrauch probemässig handzuhaben. Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Hersteller verkauft und geprüft wurde. Der Gebrauch von Fremdzubehör kann zahlreich sein. ANLEITUNG FÜR BENUTZUNG DES AUTOSITZES BITTE AUFMERKSAM LESEN. Dieser Autositz eignet sich für Kinder von 15 bis 36 kg. Gemäss den ECE/EEG-Verordnungen muss er unbedingt zusammen mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt verwendet werden. Er kann auf den Vordersitzen (entsprechend der geltenden Gesetzgebung) oder auf den Rücksitzen eingesetzt werden. VORSICHT: Das Kind wird auf den Sitzerhöher gesetzt und mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten des Fahrzeugs angeschnallt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt tief sitzt und nicht auf den Hagen des Kindes drückt, der Beckengurt soll in Höhe der Oberschenkel verlaufen. Überprüfen Sie auch, dass der Schultergurt verlässlich Gurt nicht auf dem Hals des Kindes aufliegt, sondern auf der Schulter. Ziehen Sie an der Schnalle des 3-Punkt-Gurtes, bis dieser eng anliegt. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein. Gehen Sie Acht, dass der Sitz oder der Gurt nicht von den verstellbaren Sitzen oder den Fahrzeugtüren eingeklemmt wird. Bitte keine Veränderungen am Gurt oder am Sitz vornehmen. Achten Sie darauf, dass die Teile des Autositzes von der Sonne nicht zu sehr erhitzt werden. Der Autositz muss nach einem Unfall ausgewechselt werden. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die hintere Ablagefläche, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden. Der Bezug ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems: Verwenden Sie den Autositz deshalb nicht ohne den Bezug und ersetzen Sie diesen nicht durch ein anderes Fabrikat. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Sitz. Die starren Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems sollten immer so platziert werden, dass sie bei ordnungsgemäßem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem verstellbaren Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden. Zur vorschriftsmäßigen Nutzung Ihres Kinderrückhaltesystems sollten Sie unbedingt vorher die Gebrauchsanweisung lesen. Auf keinen Fall sollen Sie dieses Kinderrückhaltesystem ändern oder ergänzen.

NL BELANGRIJK

De autostoel moet altijd geplaatst worden « met de rijrichting mee ».
De Safety 1st producten zijn met de grootste zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw kind. Gebruik uitsluitend accessoires verkocht en goedgekeurd door Safety 1st. Het gebruik van andere accessoires kunnen gevaar opleveren. BELANGRIJKE GEBRUIKSINSTRUCTIES, GELIEVE AANDACHTIG TE LEZEN : Deze autostoel is geschikt voor kinderen van 15 tot 36 kg. Dit lichaamsgewicht komt ongeveer overeen met de leeftijdsgroep. De autostoel mag uitsluitend gebruikt worden in combinatie met een 3-punts veiligheidsgordel, welke voldoet aan de normen ECE/EEG, met of zonder oprolsysteem. De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto, eventueel mag de autostoel geplaatst worden op de passagiersstoel aan de voorzijde (let op : volgens de wettelijke voorwaarden van het land waarin de autostoel gebruikt wordt); BELANGRIJK : Plaats uw kind in de autostoel sluit de 3-punts autogordel. Controleer of de gordel (de horizontale gordelband) NIET over de buik van het kind loopt. De horizontale gordel dient hoog over de bovenbenen te lopen. De diagonale gordel dient over de schouder van het kind te lopen, nooit over de hals, ziekmak de rode gordelsleuven voor een perfecte positie van de gordel. Als uw kind correct in de autostoel is geplaatst dient u de gordel aan te spannen, door aan de gordel te trekken. Controleer altijd of de gordel niet gedraaid zit, of de gordel niet geklemd zit tussen portieren of andere delen van de auto. Verander NOOIT iets aan de autostoel of de autogordel. Ben waakzaam inden de auto in de felle zon stil heeft gestaan, metalen delen kunnen erg heet worden door de zonnestralen en daardoor brandwonden veroorzaken. De autostoel dient vervangen te worden na een ongeval. Gebruik nooit de autostoel zonder zijn bekleding. Bij een eventuele vervanging van de bekleding mag uitsluitend een originele Safety 1st bekleding voor dit type stoel gebruikt worden. Alle andere hoezen of bekleding kunnen gevaar voor het kind opleveren. LAAT NOOIT UW KIND ALLEEN IN DE AUTOSTOEL ZONDER TOEZICHT VAN EEN VOLWASSENEN. Deze autostoel voor kinderen bezit harde elementen en plastic onderdelen. Deze autostoel voor kinderen dient op zodanige wijze in het voertuig geplaatst te worden dat bij een normaal gebruik in normale gebruiksomstandigheden de autostoel niet vastklemt /of geklemd wordt onder een beweegbare zitplaats, zitplaats met beweegbare rugleuning of tussen de deur van het voertuig. Deze autostoel voor kinderen is uitsluitend doeltreffend indien de gebruiksinstructies nauwkeurig opgevolgd worden. De constructie en/of de bekleding van deze autostoel voor kinderen mag NOOIT verandert of gewijzigd worden.

I ATTENZIONE

Questo seggiolino auto deve essere sempre utilizzato in senso di marcia.
I prodotti Safety 1st sono stati ideati e testati con cura per garantire la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni e di maneggiare il prodotto prima dell'uso. Conservare il presente libretto d'istruzioni per ulteriore consultazione. Utilizzare solo accessori venduti o approvati dal produttore. L'uso di altri accessori può rivelarsi pericoloso. ISTRUZIONI PER L'USO DEL SEGGIOLINO AUTO. DA LEGGERE ATTENTAMENTE. Questo dispositivo è adatto per bambini dai 15 ai 36 kg. Deve essere utilizzato obbligatoriamente con una cintura a 3 punti con o senza avvolgitore, conforme alla normativa n° 16 ECE/EEG. Può essere installato sui sedili posteriori oppure sui sedili anteriori (secondo la legislazione in vigore).
ATTENZIONE: legare il bambino con la cintura a 3 punti del veicolo, verificando che la parte bassa della cintura non sia posizionata sullo stomaco del bambino, ma a livello delle cosce. Controllare che la parte diagonale della cintura non sia posizionata sul collo del bambino, ma sulla spalla. Dopo aver accomodato il bambino, verificare che la cintura sia tesa nel modo corretto, tirando la cinghia. La cintura non deve attorcigliarsi. Controllare che il dispositivo o la cintura non vengano schiacciati sotto il peso dei sedili ribaltabili oppure in una portiera del veicolo. Non apportare modifiche né al seggiolino né alla cintura. Verificare che le parti del seggiolino non si surriscaldino al sole. Dopo un incidente, il seggiolino auto deve essere sostituito. L'utilizzatore deve sempre controllare che i bagagli o gli oggetti che possono provocare ferite all'occupante del seggiolino siano saldamente ancorati. Non mettere mai oggetti pesanti sul ripiano posteriore dell'autoveicolo, per evitare proiezioni in caso d'incidente. Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Utilizzare esclusivamente il rivestimento raccomandato dal produttore, in quanto esso determina il corretto funzionamento del dispositivo di ritenuta. Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nel seggiolino. Gli elementi rigidi e le parti in plastica del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera della vettura. Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso. Non modificare mai la costruzione o i materiali del seggiolino.

E IMPORTANTE

Utilización de la silla únicamente de cara a la marcha.
Los productos Safety 1st han sido concebidos y testados para ofrecer seguridad y confort a vuestro bebé. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. Esta silla de auto ha sido concebida para la seguridad y confort de niños de entre 15 y 36 kgs. Este dispositivo de retención solo debe instalarse en automóviles con cinturones de 3 puntos, con o sin enrolladores, en conformidad a las normativas de homologación ECE/EGE, y también puede instalarse en asientos delanteros (segun la legislación vigente) o asientos traseros. IMPORTANTE : Para su seguridad y la del niño, instálelo siempre en su Mysafe por muy corto que sea el trayecto. El cinturón de seguridad del automóvil deberá siempre estar abrochado en todos los trayectos. Se recomienda cuidar la posición del cinturón del automóvil, para que la parte ventral no quede colocada sobre el estómago del niño sino a la altura de sus muslos y que la parte diagonal pase por debajo del cuello y sobre el hombro del niño. Una vez instalado, verifique que el cinturón de seguridad del automóvil esté lo suficientemente tensado y que no se mueva, estirando ligeramente. Se recomienda verificar que ni el dispositivo de retención infantil ni el cinturón de seguridad del automóvil estén pinzados por los asientos inclinados o por las puertas del coche. La temperatura en el interior del automóvil puede llegar a ser muy alta, en particular despues de una exposición prolongada al sol, por lo que se recomienda antes de colocar al bebé, verificar al tacto la temperatura de las distintas partes de la Mysafe. Sobre todo tratar de evitar quemaduras en el niño. Cualquier choque, por leve que sea, convierte al bebé en un verdadero proyectil. Procurar que cualquier objeto que pueda lesionar al bebé esté correctamente sujeto en caso de choque o frenazo brusco. También se recomienda que ningún objeto esté situado en la bandeja trasera, para evitar cualquier riesgo de proyección en caso de accidente.Tras un accidente, verifique el estado de su Mysafe, en caso de cualquier deformación o desperfecto, se recomienda reemplazarla por otra nueva. El uso de este producto homologado no exclure la prudencia y el respeto de las normas de circulación. La Mysafe sólo se puede utilizar con componentes orginales Safety 1st ya que todos intervienen directamente en el dispositivo de retención. La vestidura de la silla se puede lavar, pero no podrá ser reemplazada por otra no homologada por el fabricante ni tampoco podrá utilizar la Mysafe sin ella. Utilizar únicamente la vestidura recomendada por el fabricante. Utilizar únicamente accesorios homologados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. NO DEJAR NUNCA AL NIÑO SOLO EN SU SILLA DE AUTO, SIN LA VIGILANCIA DE UN ADULTO. Los elementos rígidos y las piezas de plástico de un dispositivo de retención infantil deben instalarse de manera que, estando el automóvil en condiciones normales, no pueda quedar atrapada bajo un asiento móvil, o por la puerta del vehículo. Esta silla de auto tendrá un correcto funcionamiento sólo si se respetan estrictamente las instrucciones de uso. En ningún caso se puede modificar o completar el dispositivo de retención.

P IMPORTANTE

Esta cadeira deve ser sempre utilizada de frente para a estrada.
Os produtos Safety 1st foram concebidos para a segurança e o conforto do seu bebé.Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto.Conserve este manual para uma utilização posterior. Utilizar somente acessórios vendidos ou aprovados pelo fabricante.A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa. LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES PARA USO DA CADEIRA. Esta cadeira está homologada para crianças dos 15 aos 36 kg. Segundo os regulamentos ECE/EEG, a cadeira deve ser utilizada obrigatoriamente com um cinto de 3 pontos com ou sem enrolador, podendo ser utilizada nos assentos dianteiros (segundo a legislação em vigor) e nos traseiros. IMPORTANTE: Prender a criança com o cinto de 3 pontos do automóvel. Ter atenção a que o cinto ventral não passe por cima do estômago da criança, mas sempre ao nível das pernas. O cinto diagonal deve passar abaixo do pescoço e ficar colocado no ombro da criança. Depois de ter instalado a criança, assegure-se de que os cintos estão correctamente colocados e não estão torcidos. Verificar se a cadeira ou o cinto de segurança não estão trilhados pelos assentos inclináveis ou nas portas da viatura. Não fazer modificações na cadeira ou no cinto. Verificar se a cadeira não se encontra demasiado quente devido à exposição ao sol. A cadeira deve ser substituída depois de um acidente. O utilizador deve sempre verificar se as bagagens ou os objectos susceptíveis de causar ferimentos à criança em caso de choque estão solidamente arrumados. Não colocar objectos pesados no tabuleiro por trás dos assentos traseiros, de modo a evitar projecções em caso de acidente. Não utilizar este dispositivo de retenção sem a cobertura da cadeira. Não substituir a cobertura da cadeira por outra cobertura que não seja a recomendada pelo fabricante, uma vez que ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção. Não deixar a criança sozinha na cadeira sem vigilância. Os elementos rígidos e as peças de plástico de um dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e ser instalados de tal forma a que não possam, em condições normais de utilização, ficar trilhados numa cadeira ou na porta do automóvel. Este dispositivo de retenção só é eficaz se utilizado respeitando as instruções de utilização. Nunca deverá modificar ou completar este dispositivo com o que quer que seja.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,
Thank you for the confidence you have shown in us by choosing one of our products. We hope it will meet all your expectations. This certificate indicates that this product has been manufactured according to the quality standards applicable and that it has been subjected to numerous checks during the various manufacturing stages. If, in spite of all our Efforts, a fault should arise during the validity of the warranty, we undertake to respect the provisions of this guarantee.

GUARANTEE CERTIFICATE: Safety 1st guarantees that this product complies with safety requirements as defined by the applicable regulations, and that it had no design or manufacturing faults when purchased from the retailer. If, within 24 months of purchase by you, this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Safety 1st undertakes to repair it for you or to replace it (for more information about our garantee guide-lines, please check with your retailer or our web site), subject to the following exceptions :

use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
installation not in accordance with the instructions,
repair carried out by a non-approved person or retailer,
proof of purchase not presented,
product not maintained,
replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

From when?
From the date the product is purchased.

For how long?
For 24 consecutive months. non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

What do you have to do?
After you purchase your product, you must keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought. Any product sent directly to the manufacturer will not be covered by the guarantee.

This guarantee conforms with European Directive No. 1999/44/EC dated 25 May 1999.

GARANTIE-ZERTIFIKAT

Sehr geehrte/r Kundin/e,
Wir danken Ihnen für das von Ihnen gewährte Vertrauen, indem Sie eines unserer Produkte gewählt haben. Wir hoffen, dass Sie dieses vollständig zufrieden stellen wird. Dieses Produkt wurde gemäß verschiedener, dafür in Anwendung kommender Qualitätsnormen produziert und wurde während der verschiedenen Produktionsstufen zahlreichen Kontrollen unterworfen. Sollte sich trotz all unserer Bemühungen während der Garantiezeit dieses Zertifikats dennoch ein Defekt zeigen, verpflichten wir uns, den Garantiebedingungen entsprechend Folge zu leisten.

GARANTIE-ZERTIFIKAT: Safety 1st garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen gemäß der derzeit gültigen Gesetzgebung entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikationsmängel aufweist. Sollten während eines Zeitraumes von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalen Gebrauchs - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Safety 1st, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen (für genauere Informationen zu unseren Garantiebedingungen konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder unsere Webseite), außer in folgenden Fällen:

andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde, wenn kein Kaufbeleg (Kassenzettel) vorgelegt werden kann,
wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
Ersatz von Teilen, die durch Verschleiß (wie Räder, reibende Teile ...) bei normalem Gebrauch.

Ab wann ?
Ab Kaufdatum des Produktes.

Wie lange ?
24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

Was müssen Sie tun ?
Nach Kauf des Produktes, den Kaufbeleg (mit lesbarem Kaufdatum) sorgfältig aufbewahren.
Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden. Für jedes Produkt, welches direkt an den Hersteller eingeschickt wird, ist die Garantie nicht gültig.

Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie Nr. 1999/44/CE vom 25.Mai 1999.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,
Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij het kiezen van een van onze producten en hopen dat ze u volledig tevreden zullen stellen. Dit product is vervaardigt volgens diverse kwaliteitsnormen die van toepassing zijn voor dit product. Tevens is het product onderworpen aan diverse controles tijdens de verschillende fabricage etappes. Indien ondanks al onze inspanningen, gedurende de garantieperiode, het product een gebrek vertoont is Safety 1st verplicht de garantievoorwaarden te respecteren.

GARANTIEBEWIJS : Safety 1st garandeert u dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de reglementering van kracht, dat het product geen enkel ontwerpgebrek of fabricagefout bezit op moment van aankoop door de detailhandelaar. Indien na aankoop, gedurende een aaneenluitende periode van 24 maanden het product een gebrek vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing) neemt Safety 1st de verantwoordelijkheid op zich het product te repareren of te vervangen (voor bijkomende informatie betreft de wijze van garantietoepassingen verwijzen wij naar uw babyspeciaalzaak of onze web site), De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing,
bij een plaatsing welke niet overeenkomstig is met de gebruiksaanwijzing,
herstellingen uitgevoerd door een niet erkend persoon of door een niet officieel erkende verkoper,
indien het aankoopbewijs niet getoond kan worden,
indien het product slecht onderhouden is,
vervanging van onderdelen die bij een normaal gebruik aan slijtage onderhevig zijn (wielen, draaiende en bewegende delen ... enz..)

Vanaf wanneer ?
Vanaf de aankoopdatum van het product.

Voor welke periode ?
24 opeenvolgende niet overdraagbare maanden. De eerste aankoper is de enige begunstigde van deze garantie.

Wat moet u doen ?
Bij aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Indien het product een gebrek vertoont dient het teruggebracht te worden bij de detailhandelaar waar het product aangekocht is. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant teruggezonden worden komen niet in aanmerking voor garantie.

Deze garantie is overeenkomstig met de Europese richtlijnen N° 1999/44/CE van 25 mei 1999.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

Cher client,
Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en choisissant l'un de nos produits. Nous espérons qu'il vous donne entière satisfaction. Votre produit a été fabriqué selon les différentes normes de qualité qui lui sont applicables et a été soumis à de nombreux contrôles aux différentes étapes de la fabrication. Si malgré tous nos efforts une anomalie intervenait pendant la période de validité de la garantie, nous nous engageons à respecter les conditions de garantie.

CERTIFICAT DE GARANTIE : Safety 1st vous garantit que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, Safety 1st s'engage à vous le réparer ou à vous le changer (pour plus d'informations sur les modalités d'applications de notre garantie, veuillez consulter votre revendeur ou notre site web), hors les cas d'exclusion suivants :

utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
installation non conforme à la notice,
réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
défaut de présentation d'une preuve d'achat,
manque d'entretien de votre produit,
remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement ...) en utilisation normale.

A partir de quand ?
A compter de la date d'acquisition du produit.

Pour combien de temps ?
24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

Que devez-vous faire ?
A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat. En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat.
Tout produit adressé directement au fabricant ne pourra bénéficier de la garantie.

Cette garantie est conforme à la Directive Européenne n° 1999/44/CE du 25 Mai 1999

GUARANTEE CERTIFICATE

Gentle Client,
Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Speriamo che ne sia completamente soddisfatto. Questo certificato indica che il suo prodotto è stato costruito secondo normative di qualità specifiche e che è stato sottoposto a numerosi controlli nelle diverse fasi di lavorazione. In caso di anomalia verificatasi durante il periodo di validità del presente certificato, ci impegniamo a rispettare le condizioni di garanzia.

CERTIFICATO DI GARANZIA : Safety 1st vi garantisce che questo prodotto è conforme alle esigenze di sicurezza definite dalla regolamentazione in vigore e che non presenta alcun difetto di ideazione e fabbricazione, al momento dell'acquisto presso il rivenditore. Se dopo l'acquisto, entro un periodo di 24 mesi, questo prodotto dovesse presentare un difetto durante il normale utilizzo definito dalla avvertenze d'uso, Safety 1st si impegna a ripararlo o a sostituirlo (per maggiori informazioni sulle modalità di applicazione della garanzia, consultare il rivenditore o il nostro sito internet), salvo nei casi seguenti:

utilizzo e destinazione diversi da quelli previsti nelle istruzioni d'uso,
installazione non conforme alle istruzioni,
riparazione effettuata da persona o rivenditore non autorizzato,
mancanza dello scontrino d'acquisto,
mancanza di manutenzione del prodotto,
sostituzione di parti sottoposte ad usura (ruote, parti sottoposte ad attrito ...) durante il normale utilizzo.

Qual è la decorrenza ?
La data d'acquisto del prodotto.

Per quanto tempo ?
24 mesi consecutivi e non trasferibili ad altra persona: l'unico beneficiario è colui che ha effettuato l'acquisto.

Cosa si deve fare ?
Dopo l'acquisto, dovete conservare lo scontrino riportante la data d'acquisto del prodotto. Nel caso si verifichi un problema, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. I prodotti inviati direttamente al produttore non godranno di alcuna garanzia.

Garanzia conforme alla Direttiva Europea n° 1999/44/CE del 25 Maggio 1999.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Distinguido Cliente,
Ante todo, queremos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al escoger nuestros productos. Estamos seguros de que serán de su total satisfacción. Este documento certifica que este producto ha sido fabricado según las normas de calidad que le son aplicables y que ha sido sometido a numerosos controles en las distintas etapas de su fabricación. Si a pesar de nuestros esfuerzos, surgiera alguna anomalía durante el período de validez de la garantía, nos comprometemos a aplicar las condiciones de garantía.

LAS SIGUIENTES CONDICIONES: Safety 1st le garantiza que este producto cumple las exigencias de seguridad definidas por los reglamentos en vigor y que no presenta ningún defecto de concepción y fabricación en el momento de su compra. Si después de su adquisición y durante un periodo de 24 meses, este producto presenta un defecto en su uso normal, según se define en el manual de utilización, Safety 1st se compromete a repararlo o a cambiarlo (para más información sobre las modalidades de aplicación de nuestra garantía, consulte con su comercio o entre en nuestra web), excepto en los casos siguientes:

Uso y finalidad distintos a los previstos en el manual de utilización.
Instalación no conforme al manual.
Reparación efectuada por personal no acreditado.
No adjuntar el certificado de garantía debidamente cumplimentado según se indica en el apartado ¿Qué hacer?
No presentar el tiquet o factura de compra.
Mantenimiento inadecuado del producto.
Cambio de piezas por deterioro (ruedas, partes en zonas de fricción...) en un uso normal.

¿A partir de cuándo?
A partir de la fecha de compra del producto.

¿Durante cuánto tiempo?
Durante 24 meses consecutivos y no transmisibles. El único beneficiario es el primer comprador.

¿Qué hacer?
En el momento de la compra del producto, debe rellenar el certificado de garantía, sellarlo por el vendedor y conservarlo junto al ticket de compra. Si surgiera algún problema, el producto deberá ser devuelto a un vendedor Safety 1st par o DISTRIBUIDOR Safety 1st, acompañado del correspondiente certificado de garantía debidamente cumplimentado como o se ha indicado anteriormente. Cualquier producto remitido directamente al fabricante no podrá beneficiarse de dicha garantía.

Esta garantía es conforme a la Directiva Europea n° 1999/44/CE del 25 de Mayo de 1999

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado Cliente,
Agradecemos-le a confiança depositada em nós ao optar pelos nossos produtos. Esperamos que seja da sua inteira satisfação. Este certificado indica que o seu produto foi fabricado segundo as diferentes normas de qualidade que lhe são aplicáveis e que foi submetido a numerosas verificações durante as diferentes etapas do seu fabrico. Se apesar de todos os cuidados existir uma avaria durante o período de validade deste certificado, comprometemo-nos a respeitar as condições da garantia.

CERTIFICADO DE GARANTIA : a Safety 1st garante que este produto está conforme as exigências de segurança tais como as definidas pela regulamentação em vigor, e que ele não apresenta nenhum defeito de concepção e fabrico no momento da sua compra pelo revendedor. Se após a compra, durante um período de 24 meses, o produto apresentar defeito em caso de uma utilização correcta tal como a definida no manual de instruções, a Safety 1st compromete-se a reparar o produto ou a troca-lo (para mais informações sobre as modalidades de aplicação da nossa garantia, consultar o seu revendedor ou o nosso site internet), excepto nos casos seguintes:

Utilização e destino diferentes dos previstos no manual de utilização
Instalação não conforme o manual
Reparação efectuada por uma pessoa ou um revendedor não autorizado
Não devolução ao fabricante do certificado de garantia correctamente preenchido pelo proprietário ou pelo revendedor em caso de intervenção
Falta de apresentação de uma prova de compra
Falta de manutenção do produto
Substituição de todas as peças de uso (rodas, partes em desgaste...) em utilização normal.

A partir de quando?
A contar da data de aquisição do produto.

Por quanto tempo?
24 meses consecutivos e não transmissíveis. O primeiro comprador é o único beneficiário.

O que deve fazer?
Guardar o talão de compra logo após a aquisição do produto. Se surgir algum problema, o produto deverá ser restituído junto do revendedor autorizado Safety 1st e acompanhado do certificado de garantia devidamente preenchido. Qualquer produto endereçado directamente ao fabricante não poderá beneficiar da garantia.

Esta garantia está conforme a Directiva Europeia n° 1999/44/CE de 25 de Maio de 1999.

DOREL FRANCE S.A.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BELGIUM
Budasteenweg 7
1830 Machelen
België / Belgique

DOREL (U.K.) LTD
Imperial Place,
Maxwell Road, Borehamwood,
Hertfordshire,
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 11 b
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET HELMOND
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)

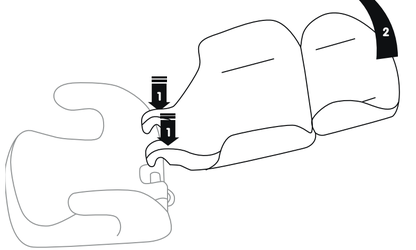
DOREL HISPANIA, S.A.
C/Pare Rodés nº26
Torre A 4ª
08208 Sabadell (Barcelona)

DOREL PORTUGAL
Parque Industrial da Varziela
Rua nº 1 - Arvore
4480-109 Vila do Conde

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER

014 8512 01

MONTAGE DU DOSSIER - FITTING THE BACK - MONTIEREN DER RÜCKENLEHNE - RUGLEUNING MONTEREN - MONTAGGIO DELLO SCHIENALE - MONTAJE DEL RESPALDO



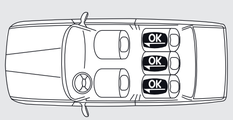
Safety 1st
Gr 1/2/3
EVER SAFE
ECE R44/04
0kg - 36kg

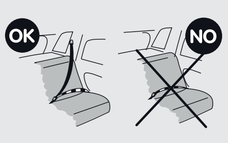
IMPORTANT - WARNING - WICHTIG - BELANGRIJK - ATTENZIONE - IMPORTANTE - ATENÇÃO

- Lire attentivement la notice avant utilisation et la conserver pour consultation. L'enfant risque de se blesser si vous ne suivez pas ces instructions.
- Read the instructions carefully before use and keep them for future reference. The child may be hurt if you do not follow these instructions.
- Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren! Bei Nichtbefolgen der Anweisungen besteht eine Verletzungsgefahr für das Kind!
- Lees voor gebruik de instructies zorgvuldig door en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Uw kind kan letsel oplopen als u deze instructies niet opvolgt.
- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per ulteriore consultazione. Il bambino potrebbe subire lesioni in caso di mancata osservanza delle istruzioni.
- Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso y consérvelas para futuras consultas. Su hijo puede resultar herido si no sigue estas instrucciones.
- Leia atentamente estas instruções antes da utilização e guarde-as para futura referência. A sua criança pode magoar-se se não seguir estas instruções.

GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

Gr 1
9/18 kg





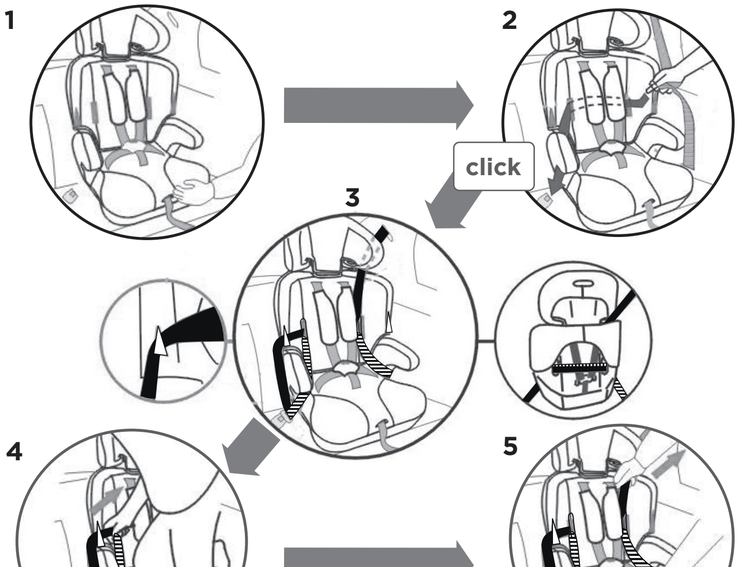
GROUPE 1 : UTILISATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER ET HARNAIS 5 POINTS
(conseillé à partir 1 ans).
- Le rehausseur sera fixé face à la route à la banquette arrière , à l'aide de la ceinture 3 points du véhicule.
- L'enfant sera attaché avec le harnais 5 points du rehausseur.

GROUP 1: USING THE BOOSTER WITH BACK AND 5-POINT HARNESS
(recommended from 1 year onwards).
- The booster is fixed, facing forward, to the fold-down rear seat, using the vehicle's three point seat belt.
- The child is attached with the with the booster 5-point harnes.

GRUPPE 1: VERWENDUNG DES SITZERHÖHERS ZUSAMMEN MIT DER RÜCKENLEHNE UND DEM 5-PUNKT-GURT
(empfohlen ab einem Alter von 1 Jahr).
- Der Autositz wird auf der Rückbank in Fahrtrichtung mit dem 3-Punkt Gurt des Autos befestigt.
- Das Kind wird mit dem 5-Punkt-Gurt des Autositzes angeschnallt.

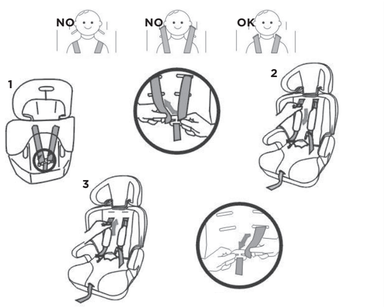
**GROEP 1 : GEBRUIK VAN V

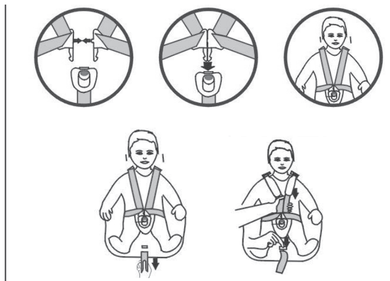
INSTALLATION AVEC DOSSIER - FITTED WITH BACK - EINBAU MIT RÜCKENLEHNE
INSTALLATIE MET RUGLEUNING - INSTALLAZIONE CON SCHIENALE
INSTALACIÓN DEL RESPALDO - INSTALAÇÃO COM ENCOSTO



REGLAGE EN HAUTEUR - HEIGHT ADJUSTMENT - HÖHENREGULIERUNG
RUGLEUNING IN HOOGTE VERSTELLEN - REGOLAZIONE IN ALTEZZA REGLAJE EN ALTURA - REGULAÇÃO EM ALTURA

FR - Pour la bonne efficacité de votre siège, avant chaque trajet il est impératif d'ajuster le harnais ou la sangle de la ceinture de sécurité à la taille de votre enfant et de vérifier que le siège est correctement fixé ou installé.
EN - To get the best out of your seat, we recommend that before every journey, you adjust the harness or the strap of the safety belt to the size of your child and check to ensure the seat is correctly fastened or fitted.
DE - Um die einwandfreie Funktionsweise des Kindersitzes zu gewährleisten, muss der Schulter- bzw. der Beckengurt vor jeder Fahrt auf die Größe des Kindes eingestellt werden; außerdem muss sichergestellt werden, dass der Sitz richtig installiert und befestigt ist.
NL - Voor een veilig en doeltreffend gebruik van de autostoel is men verplicht voor elk vertrek het harnas of de autogordel op de maat en lichaamsbouw van het kind af te stellen. Controleer elke keer opnieuw of de autostoel correct in de auto bevestigd is en de autogordel opgespannen is.
IT - Per un utilizzo ottimale del vostro seggiolino, prima di qualsiasi tragitto è indispensabile regolare le cinture del seggiolino o la cintura di sicurezza del veicolo in base alla taglia del bambino e verificare che il seggiolino sia fissato e installato correttamente.
ES - Para la optimización de la eficacia de la silla de auto, le recordamos que es imprescindible, antes de cada trayecto, comprobar y ajustar el arnés según la morfología del niño o el cinturón de seguridad del automóvil. También comprobar que la silla de auto esté correctamente colocada sobre el asiento del automóvil.
PT - Para uma melhor eficácia da cadeira, antes de cada trajecto, é imperativo ajustar os cintos ao tamanho da criança e verificar se a cadeira está correctamente instalada.





GROUPE • GROUP • GRUPPE • GROEP • GRUPPO • GRUPO

Gr 2/3
15/36 kg

GROUPE 2 : UTILISATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER.
- Le réhausseur sera posé sur la banquette arrière du véhicule
- L'enfant sera attaché avec la ceinture 3 points du véhicule conforme aux règlements n°16 ECE/EEG.

GROUP 2 : USING THE BOOSTER WITH BACK.
- The booster is placed on the fold-down rear seat of the vehicle
- The child is attached with the vehicle's 3-point seat belt approved by n°16 ECE/EEG regulations.

GRUPPE 2: VERWENDUNG DES SITZERHÖHERS ZUSAMMEN MIT DER RÜCKENLEHNE.
- Der Autositz wird auf der Rückbank des Autos platziert.
- Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Gurt des , gemäss den n°16 ECE/EEG-Verordnungen, angeschnallt.

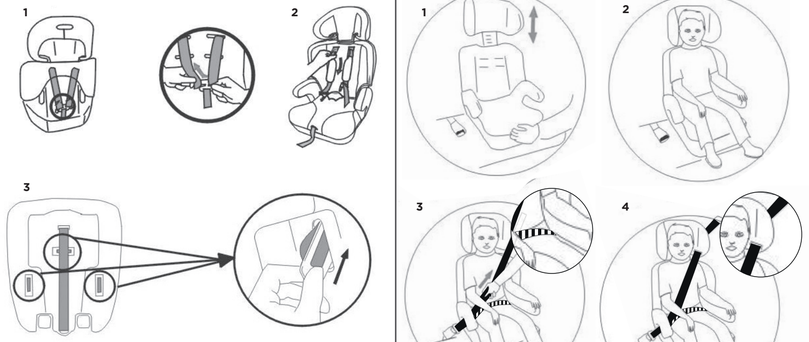
GROEP 2: VERHOGER EN RUGLEUNING DIENEN SAMEN GEBRUIKT TE WORDEN.
- De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto.
- Het kind dient vastgemaakt te worden met de 3-punts autogordel van de auto welke voldoet aan de normen n°16 ECE/EEG.

GRUPPO 2 : UTILIZZO DEL RIALZA-BIMBO CON SCHIENALE.
- Il rialza-bimbo deve essere installato sul sedile posteriore dell'autoveicolo.
- Il bambino deve essere legato con la cintura a 3 punti dell'autoveicolo conforme alla normativa n°16 ECE/EEG.

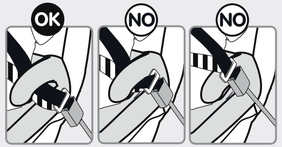
GRUPO 2 : UTILIZACIÓN DEL ELEVADOR CON RESPALDO.
- El elevador se debe colocar en el asiento trasero del vehículo.
- El niño se debe sujetar con el cinturón de 3 puntos del vehículo en conformidad a las normativas de homologación n°16 ECE/EGE.

GRUPO 2 : UTILIZAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO.
- O assento elevatório deve ser colocado no assento traseiro do automóvel.
- A criança deve ser instalada com os cintos de 3 pontos do automóvel segundo os regulamentos n°16 ECE/EEG.

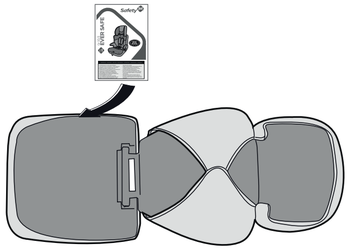
INSTALLATION AVEC DOSSIER - FITTED WITH BACK - EINBAU MIT RÜCKENLEHNE
INSTALLATIE MET RUGLEUNING - INSTALLAZIONE CON SCHIENALE
INSTALACIÓN DEL RESPALDO - INSTALAÇÃO COM ENCOSTO



- Dans certains cas, la sangle de la boucle de la ceinture de sécurité peut être trop longue et se placer trop haut, sous l'accoudoir, ce qui empêche de fixer solidement le siège auto. Choisissez alors une autre place dans la voiture. En cas de questions à ce sujet, adressez-vous au fabricant.
- In some cases, the strap attached to the seat belt buckle can be too long and ride too high under the armrest, preventing the car seat from being fixed firmly. If this happens, choose another location in the car. If you have any questions relating to this issue, you should contact the manufacturer.
- Möglicherweise ist das Gurtschloss der Autogurte zu hoch positioniert (unter der Armlehne). In diesem Fall wählen Sie einen anderen Platz im Auto aus. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bij verschijnende automodellen is de sluiting van de veiligheidsgordel extreem lang (zie tekening). De sluiting van de veiligheidsgordel is dan te dicht bij de armleuning geplaast waardoor de autostoel niet stevig in het voertuig bevestigd kan worden. Bij een soortgelijke situatie adviseren wij u de autostoel op een andere plaats in het voertuig te bevestigen. Indien u bijkomende vragen heeft, adviseren wij u contact op te nemen met de autofabrikant.
- In alcuni casi la fibbia della cintura di sicurezza può essere fissata ad una cinghia troppo lunga e può venire a trovarsi in posizione troppo alta, sotto il bracciolo. In tal caso il seggiolino non può essere fissato correttamente. Si consiglia, pertanto, di scegliere un'altra posizione all'interno dell'autoveicolo. Per ulteriori informazioni su questo aspetto, contattare il produttore.
- Es posible que, si la hebilla del cinturón de seguridad es muy larga, el cierre pueda quedar en posición muy elevada bajo el apoyabrazos, impidiendo que la silla se fije correctamente. Intente colocar la silla en otra plaza. Si tiene dudas acerca de esta cuestión, diríjase al fabricante.
- Às vezes, a fivela do cinto de segurança fica demasiado perto do apoia-braço, o que impede de instalar correctamente a cadeira-auto. Neste caso, escolha outro lugar no automóvel. Se tiver alguma dúvida, contacte o fabricante.



COMPARTIMENT DE RANGEMENT DU MODE D'EMPLOI
STORAGE COMPARTMENT FOR INSTRUCTION MANUAL
AUFBEWAHRUNGSFACH FÜR DIE GEBRAUCHSANWEISUNG
OPBERGVAKJE VOOR GEBRUIKSAAN WIJZING
SCOMPARTO PER IL MANUALE D'ISTRUZIONI
COMPARTIMENTO PARA GUARDAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
LOCAL PARA GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES



ECE R44/04

FR IMPORTANT
Pour les Dispositifs avec la version ISOFIX, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR au dos de la notice. Pour les Dispositifs avec la version ceinture véhicule, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR ci-dessous.
La sécurité des enfants en voiture est essentielle. Plus que pour tout autre produit, un dispositif de retenue (nacelle ou siège auto) ne supporte pas l'erreur. Dos ou face à la route, un siège doit parfaitement maintenir le corps de l'enfant, être confortable et simple à installer pour les parents. Depuis son origine, Dorel se préoccupe de la sécurité des enfants et conçoit des sièges parfaitement adaptés et conformes aux dernières réglementations européennes.
Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points/statiques/à enrouleur, homologuées, conformément au règlement N° 16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. Dans le cas d'un dispositif faisant face à l'arrière, celui-ci ne devra pas être utilisé en position où un sac gonflable (airbag) est installé.

NOTE POUR L'UTILISATEUR :
1 - Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie "universel".
Il est homologué conformément au règlement N° 44, série 04 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules.
2 - Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants "universels" pour ce groupe d'âge.
3 - Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
4 - En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

EN WARNING
For restraining devices with the ISOFIX version, please consult the NOTES FOR THE USER on the back page of the instructions. For restraining devices with the vehicle seat-belt version, please consult the NOTES FOR THE USER below.
Child safety in a car is paramount. More so than with any other product, a restraining device (carrycot or car seat) must be properly fitted. Facing or with its back to the road, a seat should support the child's body perfectly, be comfortable and simple for parents to install. From the very beginning, Dorel has been concerned about child safety, and designs eminently suitable seats in accordance with the latest European regulations. This device should only be used on approved vehicles which are equipped with 3 point/static/inertia reel seat belts, approved in accordance with UN/EEC regulations N ° 16 or another equivalent standard. A backward-facing child safety seat must not be used in a position where there is an airbag fitted.

NOTES FOR THE USER:
1 - This is a "universal" child restraint mechanism.
It is certified under the 04 amendment series to regulation N° 44 for general use in vehicles and may be adapted to most vehicle seats.
2 - The device will in all likelihood be correctly mounted on the vehicle, if the manufacturer of the vehicle specifies, in the vehicle's manual, that it can take "universal" child restraint systems for that age group.
3 - This child restraint has been classified as "universal" under more stringent specifications than those applied to previous models not bearing this label.
4 - In case of doubt, consult the manufacturer or retailer of the child restraint.

DE WICHTIG
Für Rückhaltesysteme in der ISOFIX-Version bitte die GEBRAUCHSHINWEISE auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung lesen.
Für Rückhaltesysteme in der Version für Befestigung mit dem Fahrzeuggurt bitte die nachstehenden GEBRAUCHSHINWEISE lesen. Das Wichtigste ist die Sicherheit Ihrer Kinder im Auto. Mehr als für jedes andere Produkt gilt: ein Rückhaltesystem (Wanne, Babyschale oder Autositz) verzeiht keinen Fehler. Rückwärts gerichtet oder vorwärts gerichtet, ein Autositz muss den Körper Ihres Kindes tadellos stützen, komfortabel sein und für die Eltern einfach zu installieren. Von Anbeginn an macht sich Dorel über die Sicherheit Ihrer Kinder Gedanken und entwickelt Autositze, die den neuesten europäischen Regelungen entsprechen. Dieses Rückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen verwendet werden, die mit entsprechend der Verordnung Nr. 16 der EU/UNO oder einer gleichwertigen Norm geprüften Sicherheitsgurten (3-Punkt/statisch/mit Aufrollern) ausgerüstet sind.
Falls Sie ein Rückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung benutzen möchten, sollte dieses nicht auf einem Sitz installiert werden, der mit einem Frontairbag versehen ist.

GEBRAUCHSHINWEISE:
1 - Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie " universell ".
Es ist entsprechend der **Verordnung R44/04 für** einen allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und lässt sich auf den meisten Fahrzeugsitzen installieren.
2 - Dies ist eine universelle Rückhaltevorrichtung für Kinder, Gemäss Verordnung Nr. 44 Änderungsreihe 4 ist sie für eine generelle Verwendung in Fahrzeugen bestätigt und kann auf der Mehrheit der Fahrzeugsitze angebracht werden.
3 - Gegenüber vorherigen Modellen wurde dieses Kinderrückhaltesystem, gemäß der strengeren Anforderungen der Verordnung R44/04, als „universell" eingestuft.
4 - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

NL OPGELET
(Voor autostoelen met een ISOFIX bevestigingssysteem gelieve de GEBRUIKERSNOTA op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing te lezen.)
Voor autostoelen met een autogordel bevestigingssysteem gelieve de onderstaande GEBRUIKERSNOTA te lezen. Bij het vervoer van kinderen is veiligheid in de auto van essentieel belang. Een autostoel, draagwieg of babyschelp moet veilig zijn en mag geen enkele fout bezitten. Een autostoel geplaatst met het zicht naar de straat of geplaatst tegen het verkeer in moet het lichaam van het kind perfect ondersteunen. De autostoel moet comfortabel voor het kind zijn en moet eenvoudig te bedienen zijn voor de ouders.
Deze autostoel is uitsluitend bruikbaar in voertuigen voorzien van 3-punts veiligheidsgordel /met oprolsysteem, officieel goedgekeurd volgens het reglement N°16 van de CEE/ONU norm of gelijkwaardig. Deze autostoel mag nooit in een voertuig geplaatst worden in de positie "tegen de rijrichting in" indien de zitplaats voorzien is van een airbag.

NOTA VOOR DE GEBRUIKER :
1 - Dit is een autostoel voor kinderen, categorie "universeel". Deze autostoel voldoet aan de eisen van het reglement N°44/04 voor normaal gebruik in voertuigen. Deze autostoel kan in de meeste auto's bevestigd worden.
2 - Dit is een bevestigings installatie voor kinderen uit de categorie "universeel" en is officieel goedgekeurd overeenkomstig met het reglement N° 44, amendement serie 04, voor een algemeen gebruik in voertuigen, en kan bevestigd worden op het merendeel van de autozetels".
3. Deze autostoel valt onder de categorie " universeel " krachtens strengere voorschriften dan deze toegepast werden op de vroegere modellen die dit etiket niet droegen,
4 - In geval van twijfel, raadpleeg de fabrikant of de verkoper van deze autostoel.

IT ATTENZIONE
Per i Dispositivi versione ISOFIX, vogliate consultare la NOTA PER L'UTILIZZATORE sul retro del manuale. Per i Dispositivi versione cintura dell'autoveicolo, vogliate consultare la NOTA PER L'UTILIZZATORE sotto riportata. La sicurezza dei bambini in automobile è fondamentale. Più di qualsiasi altro prodotto, un dispositivo di ritenuta (navicella o seggiolino auto) deve funzionare perfettamente e, posizionato in senso di marcia o nel senso opposto, deve mantenere il corpo del bambino nel modo corretto, garantendo confort al bambino e semplicità di utilizzo ai genitori. Da sempre, Dorel si preoccupa della sicurezza dei bambini e produce seggiolini auto perfettamente adatti e conformi alle ultime regolamentazioni europee. Questo dispositivo è utilizzabile esclusivamente su veicoli approvati e dotati di cinture di sicurezza 3 punti/statiche/con avvolgitore, omologate conformemente al regolamento N° 16 CEE/ONU o normativa equivalente. I seggiolini auto installati in senso inverso di marcia non devono essere utilizzati su sedili dotati di airbag.

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE :
1 - Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini della categoria "universale". E' omologato in conformità alla normativa N° 44, emendamento 04, per un utilizzo generale sui veicoli e può essere adattato alla maggior parte dei sedili auto.
2 - Il dispositivo sarà verosimilmente montato in modo corretto nell'autoveicolo se il produttore di quest'ultimo specifica, nel manuale dell'autoveicolo, che questo può trasportare dei dispositivi di ritenuta per bambini "universali" per tale gruppo d'età.
3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato come "universale" in virtù di norme più rigorose di quelle applicate ai modelli anteriori privi di questa etichetta.
4 - In caso di dubbio, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo di ritenuta.

ES IMPORTANTE
Para los Dispositivos con versión ISOFIX, consulte la INFORMACIÓN PARA EL USUARIO al dorso de las instrucciones. Para los Dispositivos con versión de instalación con cinturón del automóvil, consulte la INFORMACIÓN PARA EL USUSARIO detallada a continuación.
La seguridad infantil en el automóvil es esencial. Más que cualquier otro producto, un Dispositivo de Retención (cuco o silla de auto) no puede ser susceptible de fallos. De espaldas o de cara a la marcha, una silla de auto debe sujetar perfectamente el cuerpo del bebé o niño, ser confortable y fácil de instalar por los papás. Dorel siempre se ha preocupado por la seguridad infantil y ha diseñado sillas perfectamente adaptadas y conformes a los más recientes Reglamentos Europeos.
Este Dispositivo sólo puede utilizarse en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos / estáticos / con enrolladores, homologados conforme al reglamento Nº 16 de la CEE/ONU o una norma equivalente.
En el caso de un dispositivo colocado de espaldas a la marcha, no se debe instalar en un asiento equipado con airbag.

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO :
1 - Este es un dispositivo de retención infantil de categoría "universal". Está homologado conforme al reglamento Nº 44, enmienda 04, para un uso general sobre los vehículos, y se adapta a la mayoría de los mismos.
2 - El dispositivo estará correctamente montado en el vehículo, si el fabricante del mismo especifica en el manual de instrucciones, que se pueden instalar los dispositivos de retención infantil "universales" para este grupo de edad.
3 - Este Dispositivo de Retención Infantil está clasificado como "universal", en virtud de prescripciones más estrictas que las aplicadas en modelos anteriores que no incorporan esta etiqueta.
4 - En caso de duda, consulte con el fabricante o con el comercio distribuidor del Dispositivo de Retención Infantil.

PT ATENÇÃO
Para os dispositivos com a versão ISOFIX, consulte a NOTA PARA O UTLIZADOR nas costas do manual. Para os dispositivos com a versão cinto do automóvel, consulte a NOTA PARA O UTILIZADOR que se segue.
A segurança das crianças que viajam de carro é essencial.
Mais do que qualquer outro produto, um dispositivo de retenção de criança (alcofa ou cadeira-auto) deve ser e estar perfeito. De costas ou de frente para a estrada, uma cadeira deve prender perfeitamente o corpo da criança, ser confortável e simples de instalar para os pais. Desde a sua origem, a Dorel preocupa-se com a segurança das crianças e concebe cadeiras perfeitamente adaptadas e conforme as últimas regulamentações europeias.
Este dispositivo só pode ser utilizado em veículos aprovados equipados de cintos de segurança de 3 pontos / estáticos / com enroladores, homologados, em conformidade com o Regulamento Nº 16 da CEE/ONU ou de uma norma equivalente. No caso do dispositivo estar de costas para a estrada, este não deve ser utilizado se houver um airbag instalado.

NOTA PARA O UTILIZADOR:
1 – Isto é um dispositivo de retenção para crianças da categoria "universal". Foi homologado conforme o regulamento nº 44, emenda da série 04, para um uso geral em todos os veículos e talvez adaptado à maioria dos assentos dos automóveis.
2 - O dispositivo estará correctamente montado no veículo automóvel se o construtor da marca automóvel especificar no manual de instruções que o veículo está adaptado a dispositivos de retenção "universais" para crianças deste grupo de idade.
3 – Este dispositivo de retenção de crianças foi classificado como UNIVERSAL em virtude de normas mais rigorosas do que as que eram aplicadas aos modelos anteriores que não tinham esta etiqueta.
4– Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do dispositivo de retenção de crianças.